

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-4
А64

Ан Чинмён.

А64 Грамматика корейского языка для продвинутых / Ан Чинмён, Сон Ынхи; [пер. с кор. А. А. Войцехович, Н. И. Финагина]. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 416 с. : ил. — (Школа корейского языка).

ISBN 978-5-17-144902-5

Это первое издание мирового бестселлера «Korean Grammar in Use: Advanced» на русском языке. Данное пособие содержит 85 явлений грамматики корейского языка, которые рассматриваются на 5-м и 6-м уровнях изучения языка в корейских университетах и аккредитованных языковых школах. Все грамматические явления разделены на 22 главы в соответствии с передаваемыми ими значениями. Помимо грамматического комментария в каждой теме вы найдете диалог, яркие иллюстрации речевых ситуаций, а также упражнения, ключи к которым приведены в конце книги.

Все примеры и диалоги озвучены носителями языка и доступны абсолютно бесплатно на официальном сайте издательства АСТ www.ast.ru в разделе «Аудио».

Книга предназначена для продолжающих изучение корейского языка самостоятельно или на специализированных курсах и желающих сдать международный экзамен ТОPIK II на уровне 5–6.

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-4



Учебное издание
Для широкого круга читателей
ШКОЛА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

**Ан Чинмён
Сон Ынхи
ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ПРОДВИНУТЫХ**

Заведующий редакцией *К. В. Игнатьев*
Редактор *Э. И. Абдрахимова*
Дизайн обложки *А. А. Закопайко*
Технический редактор *М. С. Караматовян*
Компьютерная верстка *И. В. Гришин*

Подписано в печать 03.03.2023. Формат 84×108/16. Печать офсетная. Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 43,68. Гарнитура OriginalGaramond BT. Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2023 г. Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7.
Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 – книги, брошюры печатные
«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru. E-mail: ask@ast.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.
Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл — «РДЦ-Алматы»
ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», Б. литері офис 1. Тел.: 8 (727) 251 59 90,91,
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2023. Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

Korean Grammar in Use — Advanced
This translated version is published by arrangement with Darakwon, Inc.
All rights reserved.
Copyright © 2013, Ahn Jean-myung, Seon Eun-hee.
© Войцехович А. А., Финагина Н. И., перевод на русский, 2023
© ООО Издательство АСТ, 2023

ISBN 978-5-17-144902-5

Дорогие читатели!

Чтобы воспользоваться бесплатным аудиоприложением, необходимо:

- зарегистрироваться на официальном сайте издательства АСТ (<https://ast.ru/>),
- перейти в раздел «Аудио»,
- выбрать нужный аудиокурс.

После этого вы сможете совершенно бесплатно прослушивать аудиоприложение онлайн или скачать на своё устройство и использовать без подключения к Интернету.

Предисловие

최근 한국 문화와 한국에 대한 관심이 커지면서 한국어를 배우는 사람들이 다양해지고 그 수가 많이 증가하고 있습니다. 이에 따라 학습자의 학습 목적에 맞는 다양한 교수법들이 연구·개발되었고 이를 적용한 교재들 또한 많이 출간되고 있어 요즘 한국어를 배우는 학생들은 이전에 비해 좀 더 쉽고 재미있게 한국어를 학습할 수 있게 되었습니다.

이렇게 한국어 교육이 발전하고 있음에도 불구하고 여전히 많은 학생들이 한국어는 배우면 배울수록 어렵다는 이야기를 합니다. 이는 한국어가 다른 외국어에 비해 어미와 조사가 상당히 많고 그 쓰임이 복잡한 데다가 의미는 비슷하지만 미묘한 어감의 차이를 보이는 것들이 많기 때문으로 보입니다. 그래서 학습 기간이 늘어남에도 기존에 배웠던 문법들과 새로 배우는 문법들을 헛갈려하고 잦은 오류를 만들어 내고 있는 것 같습니다.

본 책은 *Korean Grammar in Use* 시리즈의 세 번째 책으로, 한국 대학의 한국어 교육 기관에서 사용하고 있는 5-6급 교재와 한국어능력시험(TOPIK) 고급 시험에 많이 나오는 문법들을 정리하여 고급 수준의 한국어를 배우기 원하는 학생이나 이미 배운 한국어 문법을 정리하고자 하는 학생들을 위한 교재로 기획되었습니다. 고급 학습자를 대상으로 하는 책답게 문법과 예문은 고급 수준의 한국어를 사용했으며 좀 더 명확한 의미 전달을 원하는 학생들을 위해 영어 번역도 함께 실었습니다. 또한 기존의 문법책에서는 다루지 않은 그동안 현장에서 가르치면서 학생들이 어려워하거나 많이 틀리는 부분들에 대해서도 언급하여 학생들이나 교사에게 도움을 주고자 하였습니다. 그리고 일반적인 문법책이 가지고 있는 단점, 즉 문법의 의미는 알지만 사용되는 상황을 정확히 알기 힘들다는 점을 보완하기 위해 특정한 상황에서 목표 문법을 사용하여 대화를 만들어 보는 활동도 첨가했습니다. 뿐만 아니라 최근 관심이 집중되고 있는 한국어능력시험(TOPIK)을 대비할 수 있도록 한국어능력시험 유형의 연습 문제도 실었습니다.

이 책을 통해 한국어를 배우는 많은 학생들이 좀 더 다양하고 고급스러운 한국어를 구사할 수 있기를 바랍니다. 또한 현장에서 한국어를 가르치는 교사들 역시 수업을 진행하고 이끌어 나가는 데 도움을 받을 수 있었으면 합니다.

끝으로 사명감을 가지고 좋은 한국어 교재를 편찬하는 데 최선을 다하는 다락원 한국어출판부 편집진에게 감사의 말을 드립니다. 여러 가지 어려운 일에도 불구하고 본 교재가 나오기까지 꼼꼼하게 신경을 써 주신 것에 감사를 드립니다. 또한 이 책의 번역을 맡아 주신 채드 위커 선생님과 조연과 기도를 해 주신 모든 분들께 고마움을 전합니다.

저자 일동

Последнее время интерес к корейскому языку и культуре Кореи заметно возрос, увеличилось и число людей, желающих изучать корейский язык. В этой связи разрабатываются и развиваются различные обучающие методики, которые могли бы лучше отвечать потребностям учащихся, а также публикуются различные учебники, в которые внедряются новые стратегии обучения. В результате чего процесс изучения корейского языка сейчас стал проще и интереснее, чем когда бы то ни было.

Тем не менее, несмотря на прогресс в области преподавания корейского языка, по мере продвижения к высоким уровням изучение становится более сложным. Нам кажется, что это происходит потому, что по сравнению с другими языками корейский имеет довольно большое количество различных грамматических показателей и окончаний, выучить правильное употребление которых довольно сложно, а также немало грамматических конструкций, очень похожих по значению друг на друга, но в то же время имеющих некие нюансы в использовании. Поэтому, даже после долгого изучения, учащиеся могут легко путать новые грамматики с изученными ранее, что ведет к частым ошибкам

Настоящее издание представляет собой третий том серии *Korean Grammar in Use* «Практической грамматики корейского языка». Книга рассчитана на учащихся продвинутого уровня и рассматривает большое количество как грамматических конструкций, встречающихся на высших ступенях (5-6 уровни) в центрах изучения корейского языка при университетах Кореи, так и знаний грамматики, требующихся для успешной сдачи на высший уровень Международного экзамена на знание корейского языка (ТОPIK). Мы стремились включить грамматику и примеры предложений, которые бы лучше всего отвечали потребностям учащихся высокого уровня владения корейским языком, а также для желающих тщательно разобраться в нюансах грамматики, мы снабдили книгу английским переводом. Мы также включили в издание грамматические выражения, которые не встречаются в книгах по корейской грамматике и которые часто используются неправильно или сложны для понимания на занятиях в классе. Таким образом, книга может быть полезна как учащимся, так и преподавателям. И наконец, чтобы избежать ошибки многих пособий, которые описывают грамматические конструкции, не предоставляя конкретных контекстных примеров их использования, мы включили упражнения, которые позволят учащимся составить диалоги, наглядно показывающие, как можно использовать целевую грамматику в определенных ситуациях. Кроме того, мы снабдили книгу практическими упражнениями, которые помогут учащимся подготовиться к стремительно набравшему популярность экзамену ТОPIK.

Мы искренне надеемся, что многие изучающие корейский язык с помощью этой книги смогут усовершенствовать и разнообразить свои знания. Мы также надеемся, что и преподаватели корейского языка найдут пособие полезным для ведения занятий в классах.

В заключение, мы хотели бы выразить огромную благодарность редакторскому коллективу Korean Editorial Department издательства Darakwon за их ответственность и огромные усилия, которые они приложили, чтобы материалы по изучению корейского языка были изложены наилучшим образом. Мы невероятно ценим проделанную ими серьезную и кропотливую работу в течение всего сложного процесса публикации. Мы также хотели бы поблагодарить переводчика Чада Уолкера, а также всех, кто давал нам советы и молился за наш успех. В особенности нам хотелось бы передать слова благодарности Мин Чинён, которая хоть и не смогла принять участие в написании книги, так как была занята своей докторской диссертацией, но всегда верила в нас и поддерживала.

Авторы

Как пользоваться книгой

목표 문법 제시

본 단원(Unit)에서 배워야 할 목표 문법을 제시하였습니다.

도입

본격적으로 목표 문법을 학습하기 전의 워밍업(warming-up) 단계로 그 문법이 사용되는 상황과 의미에 대해 미리 추측해 보도록 그림과 대화를 제시하였습니다. 대화는 목표 문법의 상황이 가장 잘 나타나는 것으로 선정하였고 상황이 잘 드러나는 그림도 함께 넣었습니다.

문법을 알아볼까요?

목표 문법에 대한 의미적인 설명을 하고 해당 문법을 품사와 시제별로 활용할 수 있도록 표와 예문을 제시하였습니다. 이때 A는 형용사, V는 동사, N은 명사를 나타냅니다.

04 -느니만큼



- 가 여러분, 드디어 우리 회사가 신도시 개발 프로젝트를 마쳤습니다.
- 나 사장님, 정말 잘했어요. 큰돈이 걸린 일이니만큼 걱정이 아주 치열했잖아요.
- 가 그렇지요. 모두 그동안 열심히 해 준 여러분 덕분입니다.
- 나 계약을 어떻게 마쳤으니만큼 저회도 더 열심히 하겠습니다.

문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절이 후행절의 이유나 근거가 될 때 사용됩니다.

Данное выражение используется, чтобы показать, что первое действие или событие является причиной последующего.

	A	V	N이다
과거/완료	-았으니만큼/았으니만큼		았으니만큼/이았으니만큼
현재	-으니만큼	-느니만큼	(이)니만큼

손님들이 돈을 많이 내고 먹느니만큼 서비스에 좀 더 신경을 쓰는 게 좋겠어요.

Так как покупатели тратят много денег на еду, нам стоит обратить больше внимание на обслуживание клиентов.

출산일이 얼마 남지 않았으니만큼 준비할 게 많겠어요.

Должно быть, тебе еще много нужно подготовить, так как до даты осталось совсем немного.

회사의 중요한 행사이니만큼 직원들 모두 적극 참여해 주십시오.

Так как это событие очень важно для нашей компании, я прошу всех сотрудников активно принять в нем участие.

도입 대화는 여기

- 가 Kollegen, наша фирма наконец-то подписала контракт на развитие нового города.
- 나 Каждое счастье. Из-за большого финансирования коммуникация ведь была очень жесткой.
- 가 Верно. Это все благодарю вам. Мы ведь столько усилий вложили в этот проект.
- 나 И мы будем стараться еще больше радовать проект, который достался нам таким трудом.

68 Грамматика корейского языка in Use • для продвинутых

더 알아볼까요?

- 1 이 표현은 큰 의미 차이가 없이 '-는 만큼'과 바꾸어 쓸 수 있습니다.
Данное выражение можно заменить грамматикой '-는 만큼' без потери смысла.
• 손님들이 돈을 많이 내고 먹는 만큼 서비스에 좀 더 신경을 쓰는 게 좋겠어요.
• 출산일이 얼마 남지 않았으니만큼 준비할 게 많겠어요.
- 2 이 표현은 같은 명사를 두 번씩 반복하여 쓰는 경우도 있는데 이때는 그 상황 안에서 명사가 의미하는 바를 강조하여 말하는 것입니다.
Это выражение иногда используется для повторения существительных, стоящих ранее в предложении. В этих случаях повторение подчеркивает смысл существительных в данном контексте.
가 친구와 동남아에 가려고 하는데 여름옷을 사려면 어디로 가야 할까요?
나 지금 겨울이잖아요. 계절이 계절이니만큼 여름옷을 구하기가 쉽지 않은 거예요.
가 영업 일을 하시니까 사람들이 많이 만나시겠네요.
나 네, 직원이 직원이니만큼 사람들을 많이 만나게 돼요.

비교해 볼까요?

이 표현은 이유를 나타낸다는 점에서 '-(으)니까'와 같지만 '-느니만큼'은 선행절의 비중을 고려하여 후행절의 행동이나 상태가 일어남을 의미한다는 점에서 차이가 납니다.
Хоть это выражение и похоже на грамматикой '-(으)니까', которая также выражает причинность, '-느니만큼' отличается глубиной понимания ситуации придаточного предложения на фоне описания событий, происходящих в главном.

-(으)니까	-느니만큼
• 사장님의 기대가 크니까 더 열심히 하십시오. ※ 사장님의 기대가 크다는 이유만 말하고 있습니다. Повторяющийся конструктив дает, что причиной для усердной работы является высокий уровень ожиданий президента.	• 사장님의 기대가 크니만큼 더 열심히 하십시오. ※ 사장님의 기대와 비례하여 더 열심히 해야 한다는 의미입니다. 즉, 사장님의 기대가 크면 관주축 더 열심히 일해야 하고 사장님의 기대가 적으면 관주축 덜 열심히 일해도 될을 의미하고 있습니다. В этом случае говорящий просит всех работать еще усерднее и соответственно с ожиданиями президента. Это значит, что ваш уровень ожиданий велик, то и старания должны быть соразмерно велики. Если бы ожидания было меньше, то и люди могли бы работать менее усердно.

더 알아볼까요?

'문법을 알아볼까요?'에서 설명한 문법의 의미 외에 목표 문법의 다른 의미와 형태적인 제약, 사용 시 주의해야 할 점을 제시하였습니다.

비교해 볼까요?

목표 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 혼동하지 않도록 문법들 간의 유사점과 차이점을 비교하였습니다.

이럴 때는 어떻게 말할까요?

외국 여행을 가게 되면 미리 알아 두어야 할 것도 많고 준비해야 할 것도 많지요? 외국 여행을 가는 친구에게 어떻게 조언하면 좋을까요?



가 얼마 전에 그 나라에 갔다 오셨잖아요. **준비해 가야 할 게 있으면** 좀 알려 주세요.

나 가시는 곳이 자외선이 강하**니만큼** 자외선 차단 제품은 꼭 가지고 가도록 하세요.

Tip 자외선 차단 제품: товары с защитой от ультрафиолета
도움이 심하다: сильно(же) помогает
상기다: обязательно. 고대 유적지가: древние руины. 보존되다: сохраняется

준비해 가야 할 게 있다
조심해야 할 게 있다
갈 만한 곳이 있다

자외선이 강하다 / 자외선 차단 제품은 꼭 가지고 가다
이슬람 국가이다 / 노출이 심한 곳은 삼가다
고대 유적지가 잘 보존되어 있는 곳이다 / 고대 유적지는 꼭 돌아보다



이럴 때는 어떻게 말할까요?

특정한 상황에서 목표 문법을 사용하여 실제로 어떻게 의사소통을 할 수 있는지 연습해 보도록 하였습니다. 목표 문법은 모범 대화문에서 빨간색으로 표시하였고, 모범 대화문은 아래 부분에 제시된 상자 안의 색깔과 동일한 부분을 대체하여 연습할 수 있도록 하였습니다.

연습해 볼까요?

배운 목표 문법을 연습하고 제대로 이해했는지 점검해 보도록 하였습니다. 다양한 상황에서 연습할 수 있도록 대화 및 여러 형식의 문제를 넣었습니다. 각 문제의 (1)번은 <보기>에 해당하는 것으로 (1)번과 같이 활용하여 연습할 수 있도록 하였습니다.

연습해 볼까요?

Unit 4 > 연습문제 3p. 392

- '느니만큼'을 사용해서 같은 뜻이 되도록 문장을 바꾸십시오.
 - 세계 정상들이 모이는 자리라서 엄청난 수의 경찰들이 배치되었다.
→ **세계 정상들이 모이는 자리니만큼** 엄청난 수의 경찰들이 배치되었다.
 - 그 나라에는 이민자가 많기 때문에 이민자를 위한 여러 제도가 마련되어 있다.
→ _____ 이민자를 위한 여러 제도가 마련되어 있다.
 - 요즘 전국적으로 오디션 열풍이 뜨겁다. 그로 인해서 가수뿐만 아니라 배우, 아나운서까지 다 오디션으로 뽑는다.
→ _____ 가수뿐만 아니라 배우, 아나운서까지 다 오디션으로 뽑는다.
 - 이번 행사가 외국에서 열리다 보니 시간, 거리, 비용 등 여러 가지 제약이 많다.
→ _____ 시간, 거리, 비용 등 여러 가지 제약이 많다.
 - 최근 세계 문화유산으로 등재되었으니까 관광객들이 몰린 것으로 예상된다.
→ _____ 관광객들이 몰린 것으로 예상된다.

2 다음 [보기]에서 알맞은 표현을 골라 '느니만큼'을 사용해서 대화를 완성하십시오.

- 보기** 아이들이 먹는 것이다 우리나라와 지리적으로 가깝다 때가 돼이다
그쪽 분야에서 오래 일했다 온 국민이 욕구에 열광하다

4 확인해 볼까요?

Unit 4 > 연습문제 3p. 392

* [1-2] 다음 밑줄 친 부분과 바꾸었을 때 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오.

1 아무리 성공을 하고 싶으니만큼 노력을 위조하면 어떻게 됩니까?

- ① 성공을 하고 싶으니만큼 ② 성공을 하고 싶다고 해도
③ 성공을 하고 싶음으로써 ④ 성공을 하고 싶음만큼

2 눈이 많이 내렸다고 다른 날보다 입덕 짐에서 나왔어요.

- ① 내일 등 말 등 하니까 ② 내림으로써
③ 내린다고 지고 ④ 내렸다고 해서

* 다음 ()에 알맞은 것을 고르십시오.

3 이번 개발 사업은 잠재된 지역 경제에 획기적인 변화를 () 지역 경제를 살리고 활기를 불어넣어 줄 것으로 기대되고 있다.

- ① 가져다줌으로써 ② 가져다주는데
③ 가져다주기로하니 ④ 가져다주는 중에

* 다음 ()에 들어갈 수 없는 것을 고르십시오.

4 가 왜 그 선수가 월드컵에 못 나가게 된 거지요?
나 () 월드컵에 출전하지 못하게 되었어요.

- ① 발목 부상 때문에 ② 발목 부상으로 말미암아

확인해 볼까요?

각 단원(Unit)에서 배운 의미와 기능이 비슷한 문법에 대한 문제를 풀어 보면서 한 장(Chapter) 전체를 복습하도록 구성하였습니다. 한국어능력시험(TOPIK) 고급 문제 형식으로 제시하여 시험에 대비할 수 있도록 하였습니다.

Как пользоваться книгой

Целевая грамматика

Грамматика, которой посвящен урок, дается заголовком в начале каждого урока.


Вступление

Прежде, чем переходить непосредственно к грамматике, мы предлагаем учащимся ознакомиться с иллюстрацией и диалогом, по которым они могут догадаться о значении грамматики урока и ситуации, в которой ее можно использовать. Диалоги описывают самые распространенные ситуации, в которых могут быть использованы конструкции, а рисунки помогают визуально воспроизвести обстоятельства.

Разбор грамматики

В этом разделе подробно объясняется целевая грамматика, приводятся примеры ее использования в предложениях и таблицы с формами конструкций, в зависимости от части речи, времени и наклонения. Обратите внимание, что «А» обозначаются прилагательные (от англ. adjectives), «V» — глаголы (от англ. verbs) и «N» — существительные (от англ. noun).

04 -느니만큼



가 어리본, 드디어 우리 회사가 신도시 개발 프로젝트를 마쳤습니다.

나 사장님, 정말 잘했어요. 큰돈이 걸린 일이니만큼 경정이 아주 치열했잖아요.

가 그렇지요. 모두 그동안 열심히 해 준 여러분 덕분입니다.

나 계약을 어떻게 마쳤으니만큼 저희도 더 열심히 하겠습니다.

문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절이 후행절의 이유나 근거가 됨을 나타낼 때 사용합니다.

Данное выражение используется, чтобы показать, что первое действие или событие является причиной последующего.

	A	V	N이다
과거/완료	-았으니만큼/였으니만큼		였으니만큼/이었으니만큼
현재	-이니만큼	-느니만큼	(이)니만큼

손님들이 돈을 많이 내고 먹으니만큼 서비스에 좀 더 신경을 쓰는 게 좋겠어요.
Так как посетители тратят много денег на еду, нам стоит обратить больше внимания на обслуживание клиентов.

출산일이 얼마 남지 않았으니만큼 준비할 게 많겠어요.
Поскольку день рождения близок, предстоит много дел.

회사의 중요한 행사이니만큼 직원을 모두 적극 참여해 주십시오.
Так как это событие очень важно для нашей компании, я прошу всех сотрудников активно принять в нем участие.

도입 대화문

가 콜league, наша фирма наконец-то подписала контракт на развитие нового города.

나 Какое счастье. Из-за большого финансирования конкуренция ведь была очень жесткой.

가 Верно. Это все благодаря вам, вы ведь столько усилий вложили в этот проект.

나 И мы будем стараться еще больше ради проекта, который достался нам таким трудом.

68 *Грамматика корейского языка in Use* • 4번 프로젝트

더 알아볼까요?

- 이 표현은 큰 의미 차이 없이 '는' 만큼과 바꾸어 쓸 수 있습니다.
 Данное выражение можно заменить грамматикой -는 만큼 без потери смысла.
 - 손님들이 돈을 많이 내고 먹는 만큼 서비스에 좀 더 신경을 쓰는 게 좋겠어요.
 - 출산일이 얼마 남지 않은 만큼 준비할 게 많겠어요.
- 이 표현은 같은 명사들 두 번씩 반복하여 쓰는 경우도 있는데 이때는 그 상황 안에서 명사가 의미하는 바를 강조하여 말하는 것입니다.
 Это выражение иногда используется для повторения существительных, стоящих ранее в предложении. В этих случаях повторение подчеркивает смысл существительного в данном контексте.

가 친구와 동남아에 가려고 하는데 여름옷을 사려면 어디로 가야 할까요?
 나 지금 겨울이잖아요. 계절이 계절이니만큼 여름옷을 구하기가 쉽지 않은 거예요.

가 영업 일을 하시니까 사람들을 많이 만나시겠네요.
 나 네, 직원이 직원이니만큼 사람들을 많이 만나게 돼요.

비교해 볼까요?

이 표현은 이유를 나타낸다는 점에서 '(으)니까'와 같지만 '-느니만큼'은 선행절의 비중을 고려하여 후행절의 행동이나 상태가 일어남을 의미한다는 점에서 차이가 납니다.
 Хотя это выражение и похоже на грамматику -(으)니까, которая также выражает причинность, -느니만큼 отличается публичной пониманием ситуации придаточного предложения на фоне описания событий, происходящих в главном.

(으)니까	-느니만큼
<ul style="list-style-type: none"> • 사장님의 기대가 크니까 더 열심히 하십시오. <p><small>☞ 사장님의 기대가 크다는 이유를 말하고 있습니다. Background констатирует факт, что главной для усердной работы является высокий уровень ожиданий президента.</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> • 사장님의 기대가 크니만큼 더 열심히 하십시오. <p><small>☞ 사장님의 기대와 비례하여 더 열심히 해야 한다는 의미입니다. 즉, 사장님의 기대가 크면 필수적으로 열심히 일해야 하고 사장님의 기대와 적으로만 작용할 수 있을 정도로 인내도 받을 수밖에 없습니다. В этом случае говорящий просит всех работать еще усерднее в соответствии с ожиданиями президента. Это значит, что два уровня ожиданий велики, то и старания должны быть соразмерно велики. Если бы ожидания было меньше, то и люди могли бы работать менее усердно.</small></p>

Изучим глубже


В этом разделе мы обращаем внимание на некоторые дополнительные аспекты грамматики, такие как, например, морфологические ограничения на использование той или иной конструкции или похожие моменты, о которых стоит помнить при ее употреблении в речи.

Сравним

Чтобы помочь учащимся не путать некоторые схожие по значению грамматические конструкции, в этом разделе мы проводим сравнение целевой грамматики с другими похожими по форме или значению ей грамматическими единицами, указывая на их сходства и различия.

이럴 때는 어떻게 말할까요?

외국 여행을 가게 되면 미리 알아 두어야 할 것도 많고 준비해야 할 것도 많지요? 외국 여행을 가는 친구에게 어떻게 조언하면 좋을까요?



가 얼마 전에 그 나라에 갔다 오셨잖아요. **준비해 가야 할 게 있으면** 좀 알려 주세요.
나 가시는 곳이 **좌위선이 강하니만큼 좌위선 차단** 제품은 꼭 가지고 가도록 하세요.

Tip
좌위선 차단 제품 theory는 5초에서 10초 이하의 초음파를 이용해 심하게 소음을 유발하는 소음을 차단하는 효과가 있습니다. 고대 유적지에서는 사용하지 않습니다.

준비해 가야 할 게 있다
조심해야 할 게 있다
갈 만한 곳이 있다

좌위선이 강하다 / 좌위선 차단 제품은 꼭 가지고 가다
이슬람 국가이다 / 노출이 심한 옷은 삼가다
고대 유적지가 잘 보존되어 있는 곳이다 / 고대 유적지는 꼭 돌아보다

Как это сказать?

Этот раздел представляет практический диалог, который показывает, как можно эффективно использовать целевую грамматику в определенных ситуациях. В диалоге-примере целевая грамматика помечена красным цветом; на основе него учащиеся могут составить похожие диалоги, заменяя выделенные зеленым и синим прямоугольниками части этого диалога на данные внизу в соответствующем цвете словарные слова и выражения.

Попрактикуемся

В этом разделе учащиеся могут проверить свое понимание выученной грамматики. Чтобы показать различные ситуации, в которых может использоваться данная грамматика, мы привели в пример несколько упражнений различного формата для тренировки. Среди них упражнения «закончите диалог» и «подберите подходящую форму по ситуации». К каждому упражнению дается пример, по которому его надо делать.

연습해 보세요

1 '느니만큼'을 사용해서 같은 뜻이 되도록 문장을 바꾸십시오.

- 세계 정상들이 모이는 자리라서 엄청난 수의 경찰들이 배치되었다.
→ **세계 정상들이 모이는 자리니만큼** 엄청난 수의 경찰들이 배치되었다.
- 그 나라에는 이민자가 많기 때문에 이민자를 위한 여러 제도가 마련되어 있다.
→ _____ 이민자를 위한 여러 제도가 마련되어 있다.
- 요즘 전국적으로 오디션 열풍이 뜨겁다. 그로 인해서 가수뿐만 아니라 배우, 아나운서까지 다 오디션으로 뽑힌다.
→ _____ 가수뿐만 아니라 배우, 아나운서까지 다 오디션으로 뽑힌다.
- 이번 행사가 외국에서 열린다 보니 시간, 거리, 비용 등 여러 가지 제약이 많다.
→ _____ 시간, 거리, 비용 등 여러 가지 제약이 많다.
- 최근 세계 문화유산으로 등재되었으니가 관광객들이 몰릴 것으로 예상된다.
→ _____ 관광객들이 몰릴 것으로 예상된다.

2 다음 [보기]에서 알맞은 표현을 골라 '느니만큼'을 사용해서 대화를 완성하십시오.

예 아이돌이 찍는 것이다 우리나라와 지리적으로 가깝다 때가 돼야다
그쪽 분야에서 오래 일했다 온 국민이 죽기에 일광하다

4장 확인해 보세요

* [1-2] 다음 말을 친 부분과 바꾸었을 때 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오.

- 아무리 **성공을 하고 싶기로서니** 학력을 위조하면 어떻게 할까요?
① 성공을 하고 싶으니만큼 ② 성공을 하고 싶다고 해도
③ 성공을 하고 싶으므로써 ④ 성공을 하고 싶은만큼
- 눈이 많이 **내렸다고**엔 다른 날보다 일찍 집에서 나왔어요.
① 내릴 등 말 등 하나까 ② 내림으로써
③ 내린다고 지고 ④ 내렸다고 해서
- 다음 ()에 알맞은 것을 고르십시오.
* 어떤 개발 사업은 잠재된 지역 경제에 **확기적인 변화**를 () 지역 경제를 살리고 활기를 불어넣어 줄 것으로 기대되고 있다.
① 가져다줌으로써 ② 가져다주는데
③ 가져다주기로서니 ④ 가져다주는 중에
- 다음 ()에 들어갈 수 없는 것을 고르십시오.
* 가 왜 그 친구가 월드컵에 못 나가게 된 거지요?
나 () 월드컵에 출전하지 못하게 되었어요.

Закрепим пройденное

Данный раздел построен так, что учащиеся могут повторить все грамматические единицы, изученные в главе, выполняя различные упражнения, в ответах на которые приводятся конструкции, схожие по значению или функциям с целевыми грамматиками. Упражнения на закрепление материала представлены в формате TOPİK, что дает возможность учащимся лучше подготовиться к экзамену.

Содержание

Предисловие	4
Как пользоваться книгой	6

1 глава	선택을 나타낼 때	
	Выражение выбора	
01	-느니	14
02	-(으)ㄴ 바에야	17
03	-건 -건	20
04	-(느)ㄴ 다기보다는	23

2 глава	인용을 나타낼 때	
	Цитирование и перефразирование	
01	보고	28
02	-(느)ㄴ 다니까	31
03	-(느)ㄴ 다면서	34
04	에 의하면	38

3 глава	명사화됨을 나타낼 때	
	Субстантивация	
01	-(으)ㅁ	44
02	-는 데	49
03	-는 바	53

4 глава	원인과 이유를 나타낼 때	
	Выражения причин	
01	(으)로 인해서	58
02	-는 통에	61
03	(으)로 말미암아	65
04	-느니만큼	68
05	-는 이상	72
06	-기로서니	75
07	-기에 망정이지	78
08	-(느)ㄴ 답시고	81
09	-(으)ㅁ 으로서	84
10	-기에	87
11	-길래	91

5 глава	가정 상황을 나타낼 때	
	Выражение предположений	
01	-더라도	98
02	-(으)ㄴ 지라도	101
03	-(으)ㄴ 들	105
04	-(으)ㄴ 망정	108
05	-(느)ㄴ 다고 치다	112
06	-는 셈 치다	116

6 глава	순차적 행동을 나타낼 때	
	Последовательность действий	
01	-기가 무섭게	122
02	-자	125

7 глава	조건과 결정을 나타낼 때	
	Выражения условий и принятия решений	
01	-는 한	132
02	-(으)ㄴ 라치면	135
03	-노라면	138
04	-느냐에 달려 있다	141
05	-기 나름이다	145

8 глава	따로 함과 같이 함을 나타낼 때	
	Одновременные и отдельные действия	
01	은/는 대로	150
02	-는 김에	153

9 глава	대조와 반대를 나타낼 때	
	Выражения противоположного мнения	
01	-건만	158
02	-고도	162
03	-(으)ㅁ 에도 불구하고	165

10 глава	유사함을 나타낼 때	
	Выражение подобия	
01	-듯이	170
02	-다시피 하다	174

11 **глава** 추가와 포함을 나타낼 때
Дополнения и добавления к сказанному

01 -거니와 180
02 -기는커녕 184
03 -(으)르뿐더러 187
04 -되 190
05 마저 193
06 을/를 비롯해서 196

12 **глава** 습관과 태도를 나타낼 때
Выражения привычек и отношения к ситуации

01 -아/어 대다 202
02 -기 일쑤이다 205
03 -는 둥 마는 둥 하다 208

13 **глава** 정도를 나타낼 때
Выражения степени

01 -(으)리만치 214
02 -다 못해 217

14 **глава** 의도를 나타낼 때
Выражения намерений

01 -(느)ㄴ다는 것이 224
02 -(으)려고 들다 227
03 -(으)려다가 231

15 **глава** 추측과 가능성을 나타낼 때
Выражения предположений и вероятностей

01 -는 듯이 236
02 -(느)ㄴ다는 듯이 240
03 -는 듯하다 244
04 -(으)르 게 뻔하다 248
05 -(으)르 법하다 252
06 -(으)르 리가 없다 256
07 -기 십상이다 259

16 **глава** 당연함을 나타낼 때
Выражения закономерности

01 -기 마련이다 264
02 -는 법이다 268

17 **глава** 나열함을 나타낼 때
Выражения перечисления

01 -는가 하면 274
02 -느니 -느니 하다 278
03 -(으)라 -(으)라 282
04 (이)며 (이)며 285

18 **глава** 결과와 회상을 나타낼 때
Выражения результата и воспоминаний

01 -(으)ㄴ 끝에 290
02 -아/어 내다 294
03 -(으)ㄴ 나머지 298
04 -데요 302

19 **глава** 상황이나 기준을 나타낼 때
Выражения ситуаций и стандартов

01 -는 가운데 308
02 -는 마당에 311
03 치고 314
04 -(으)ㄴ에 따라 317

20 **глава** 강조를 나타낼 때
Выражения усиления значения

01 여간 -지 않다 322
02 -기가 이를 데 없다 326
03 -(으)르래야 -(으)르 수가 없다 329

Содержание

21
глава

높임법을 나타낼 때

Вежливые формы конечной сказуемости

- 01 하오체334
- 02 하계체338

22
глава

기타 유용한 표현들

Другие важные выражения

- 01 -(으)므로, -(으)나, -(으)며344
- 02 피동과 사동348
- 03 -(으)르세라, -는 양, -는 한편,
-(으)르 턱이 없다353

■ Приложение

- **Ответы к упражнениям**360
- **이럴 때는 어떻게 말할까요?** Расшифровка аудиозаписей374
- **연습해 볼까요? & 확인해 볼까요?** Слова и выражения390
- **Список грамматических конструкций**406
- **Индекс**415

1 장

선택을 나타낼 때

Глава 1. Выражение выбора

본 장에서는 선택을 나타낼 때 사용하는 표현을 공부합니다. 초급에서는 ‘(이)나 ①, -거나’를, 중급에서는 ‘아무+(이)나/아무+도, (이)나 ②, (이)라도, -든지 -든지, -는 대신에’를 배웠습니다. 고급에서 배우는 표현들은 이미 배운 문법 표현과 의미가 비슷한 것도 있고 두 가지 동작을 비교하면서 선택하는 것도 있으므로 공통점과 차이점을 잘 유의해서 사용하시기 바랍니다.

В этой главе мы рассмотрим фразы, используемые для выражения выбора. На начальном уровне вы изучили такие грамматики, как (и)на и -거나, а на среднем уровне — грамматики 아무+(и)на/아무+도, (и)на, (и)라도, -든지 -든지 и -는 대신е. На продвинутом уровне мы рассмотрим грамматики, близкие по значению к изученным ранее, а также те, которые подразумевают два действия одновременно. Поэтому обратите внимание на схожие черты и различия между ними.

01 -느니

02 -(으)르 바에야

03 -건 -건

04 -(느)니 다기보다는

01 -느니



Track 001



- 가 요즘은 결혼이 필수가 아니라 선택 사항이 된 것 같아요.
- 나 저도 결혼해서 시댁 눈치 보라 애들 키우라 힘들게 사느니 그냥 마음 편하게 혼자 사는 것도 나쁘지 않다고 생각해요.
- 가 그래도 평생을 혼자 외롭게 지내느니 차라리 힘들더라도 둘이 함께 의지하며 사는 게 더 낫지 않을까요?
- 나 음……. 그럼 안 하는 것보다 해 보고 후회하는 게 나을까요?

문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절과 후행절의 내용이 둘 다 만족스럽지 않지만 그래도 후행절의 상황이나 행위가 선행절보다 더 나을 때 사용합니다. 후행절에 '차라리'나 '아예'가 자주 어울려서 사용되고 동사에만 붙습니다.

Данное выражение используется в случаях, когда ни один из предложенных вариантов не является приемлемым, однако второй вариант всё-таки лучше первого. Оно используется в сочетании с глаголами, а также часто употребляется со словами *차라리* и *아예*.

연습도 제대로 못 하고 대회에 참가하느니 아예 다음 기회에 도전하겠다.

Вместо того, чтобы выходить на соревнования без должной подготовки, я попробую свои силы на следующих соревнованиях.

마음이 맞지 않는 사람과 일을 하느니 차라리 밤을 새워도 혼자 하는 게 낫지.

Вместо того, чтобы работать с тем, с кем вы не находите общий язык, лучше сделать работу самому, даже если придется не спать ночью.

멀리서 출퇴근하느라 시간을 낭비하느니 집값이 비싸더라도 이 근처로 이사 오는 게 어때요?

Вместо того, чтобы тратить время на долгий путь до работы, не лучше ли переехать куда-нибудь поближе, даже если это будет дороже?

도입 대화문 번역

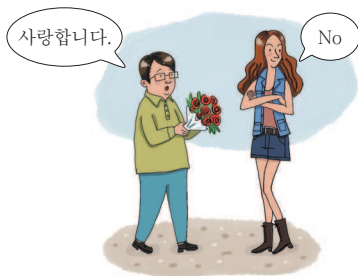
- 가 В последнее время, кажется, брак стал более добровольным, чем обязательным.
- 나 Вместо того, чтобы выйти замуж, пытаться угодить семье мужа и растить детей, мне кажется, не так уж и плохо спокойно жить одной.
- 가 Но разве не лучше вместо того, чтобы прожить всю жизнь в одиночестве, жить вдвоем с кем-то, на кого можно опереться, даже если это тяжело?
- 나 Хм... тогда получается лучше попробовать и потом сожалеть, чем не пробовать вовсе?

이럴 때는 어떻게 말할까요?



Track 002

살다 보면 쉽지 않은 선택을 할 때가 있지요? 때로는 용기가 필요한데요. 여러분은 어떤 선택을 할 때 용기를 내셨나요?



가 **짝사랑을 고백하는 게 쉽지 않았을 텐데 어디서 그런 용기가 났어요?**

나 **혼자서 끄끄 앓느니 차라리 거절을 당해도 제 마음을 표현하는 게 나을 것 같았어요.**

Tip

끄끄 앓다 беспокоиться или ныть из-за чего-то 마음을 졸이다 нервничать, переживать
 벌을 받다 быть наказанным 진행하다 продвигаться вперёд, развивать

짝사랑을 고백하다

자기의 실수를 인정하다

거의 다 완성된 일을 그만두다

혼자서 끄끄 앓다 / 거절을 당해도 제 마음을 표현하다

언젠가 알려질까 봐 마음을 졸이다 / 인정하고 벌을 받다

남에게 피해를 주면서까지 일을 계속 진행하다 / 그쯤에서 포기하다

연습해 볼까요?

Слова и выражения стр. 390

1 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '-느니'를 사용해서 대화를 완성하십시오.

보기 결혼하다 다니다 되다 기다리다 부탁하다

(1) 가 그 청년이 아주 성실하고 돈도 잘 번다더라. 결혼은 그런 사람이랑 하는 거야.
 나 저는 사랑하지도 않으면서 조건만 보고 **결혼하느니** 차라리 평생 혼자 살래요.

(2) 가 저 집 핫도그가 유명하대. 사람들 줄 서 있는 거 보이지? 우리도 한번 먹어 볼까?
 나 저것 하나 먹겠다고 삼십 분이나 줄을 서서 _____ 차라리 안 먹고 말겠어.

(3) 가 이번 프로젝트는 이 분야에 경험이 많은 김 대리와 함께 하는 게 어때요?
 나 유능하지만 책임감 없는 김 대리와 한 팀이 _____ 차라리 성실한 신입 사원을 데려다 처음부터 가르치면서 하겠습니다.

(4) 가 일이 많아 보이는데 수현 씨에게 부탁하는 게 어때?
 나 됐어. 수현 씨한테 _____ 시간이 걸리더라도 그냥 나 혼자 할래.

(5) 가 요즘 경기도 안 좋은데 기분이 좀 상하더라도 그 회사에 그냥 다니지 그러니?
 나 이렇게 무시당하면서 이 회사에 _____ 차라리 당분간 쉬면서 다른 회사를 알아볼래요.

2 다음 [보기]에서 알맞은 표현을 골라 '-느니'를 사용해서 이야기를 완성하십시오.

보기

집에만 있다

딱 달라붙는 옷을 입다

집에만 모셔 놓다

눈에 띄는 신발을 신다

유행 타는 가방을 들다

오늘은 첫 월급을 받은 날이다. 바쁜 부모님 대신 어렸을 때부터 나를 키우느라고 고생하신 할머니께 맛있는 식사와 좋은 선물을 사 드리고 싶었다. 그래서 할머니와 저녁 식사 약속을 하고 퇴근 후에 회사 근처 백화점 앞에서 할머니를 만났다.



할머니, 차 타고 멀리까지 나오시느라 힘드셨죠? 멀미는 안 하셨어요?



힘들긴 뭐가 힘들어. 그냥 심심하게 (1) 집에만 있느니 멀미를 좀 하더라도 밖에 나오는 게 낫지. 우리 예쁜 손녀랑 데이트도 하고 좋아.

저녁을 먹기 전에 할머니 선물도 사 드릴 겸 백화점 구경을 하기로 했다.



할머니, 저 신발 어때요? 디자인이 아주 멋있는데요.



멋있긴 뭐가 멋있어. 저렇게 촌스럽게 (2) _____ 차라리 맨발로 다니는 게 낫지. 할머니 집에 신발 많아.



할머니, 그럼 저 옷은 어때요? 색깔이 아주 예쁜데요.



예쁘긴 뭐가 예뻐. 저렇게 요란하고 (3) _____ 차라리 한복을 입고 다니는 게 낫지. 할머니 집에 옷 많아.



할머니, 그럼 저 가방은 어때요? 요즘 다시 유행이라는데 아주 고급스러워 보이는데요.



고급스럽긴 뭐가 고급스러워. 저렇게 크기도 작고 (4) _____ 차라리 시장 가방을 들고 다니는 게 낫지. 할머니 집에 가방 많아.

할머니는 보는 것마다 계속 마음에 안 든다고 하셨다.



집에 많은데 또 사서 뭐 해? 괜히 비싼 돈 주고 사서 한 번도 쓰지 않고 (5) _____ 차라리 그 돈으로 맛있는 거나 실컷 사 먹는 게 낫지.

나는 안다. 우리 할머니의 마음을. 할머니는 물건들이 마음에 안 드셨던 게 아니라 손녀의 돈을 쓰기가 아까우셨던 것이다. 할머니의 사랑을 어떤 물건으로 대신할 수 있을까? 앞으로 할머니와 더 많은 시간을 보내며 할머니께 좋은 추억을 선물해 드려야겠다.